













...i muốn làm bản kẽm?  
...i muốn làm quảng-cáo tốt?

MÀ RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in Union  
NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, đường Lucien Mossard, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm,  
bản đồng, tốt đẹp mà giá  
không phải mắc như nơi khác.

CÁC CÔ CÔ EM!  
Hãy cho các em nhỏ của  
quí cho ăn sữa đặc, có đường  
NESTLÉ



HỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,  
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon  
có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
VIDAL - Quý Bà quí Cô muốn  
dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP  
Tài dạy có bán các thứ sách, Thơ, Tướng, Truyện  
Bài ca và Tiểu-thuyết 0.04 - 0.50\$  
có bán tất... mỗi cuốn.  
Đồ dùng cho học trẻ đã thế  
và những vật dụng  
trong nhà.  
Xin đồng bào  
lưu ý và chiếu cố  
hàng quí cho người bán  
xử dụng vững bền trên  
đường thương mại.  
GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI  
Già-dinh - Phú-nhuyễn - Tân-Dinh  
xin lưu ý mua giúp giùm

MUỐN BÀN  
Một số đất được 11.477  
chức mua tọa lạc tại Phú-  
tho, gần Trường Fun Nona  
mới) chỉ đóng đất vì có lộ  
thước da, sớm mới có nhóm  
chợ.  
Ai muốn mua xin đi nơi  
188, Avenue Marécha,  
Joffre CHOLON mà thương  
lượng. Giá rất rẻ.

An chay ăn mặn  
(Cải tập trước trước)  
Mới đầu mà ta nên biết  
nữa là an rau đậu lại có vẻ  
sinh vi nhiều nhà y-học Âu  
mỹ đã công nhận rằng  
người ta lúc ăn thịt, cá dễ  
mắc bệnh hơn là lúc ăn cây  
quả.  
Mà nói chi đồng đãi ta chi  
coi bao nhiêu người nghèo  
khó mỗi bữa ăn chi có nổi  
cơm và trách canh rau mà  
sống một cách mạnh bạo  
khác thường còn trái lại  
bào nhiêu nhà-giàu có nôm  
cồng chà phụng hàng ngày  
mà gầy gò đau ốm suốt đời  
Nói tóm lại trong bữa  
cơm ta nên ăn rau đậu khi  
vì đã rẻ tiền mà lại giúp  
cho ta được nhiều sức khỏe  
durable.  
Bổ-Lan  
411 Nhatrang ceartories sự nóng  
đỏ của một cơ-ran nước lên một  
mặt.  
Trích. K.H.P.T

Càng Qui nữ  
đồng-bào  
Cả năm chỉ em chẳng thì  
thật nghĩ một sự rộng lớn  
như xứ Nam-Kỳ ta một năm  
sản xuất không biết bao  
những vật thực và đồ nội  
cũng do nơi sự chế tạo hay  
khéo của chị em ở Mỹ-Nê  
nước nhà.  
Nhưng mỗi năm trừ nơi  
mấy cuộc hội chợ ra, thì  
người người - quốc, khi  
muốn cần dùng mấy món  
đó, không biết đâu mà hỏi  
mua. Thế là một điều rất  
khiếm, đĩm mà chúng ta  
không để. Vì vậy nên chúng  
tôi hiệp nhau chia lo về việc  
sắp đặt nhà để trữ rộng đó  
Nữ-Công và Nội-Hoa như ở  
hàng, mĩ thuật, gốm sứ và  
trừ món ăn của người An-  
nam, tiện về hộp về chai.  
Cùng cuộc của chúng tôi sắp  
lắm đấy là mong bề khước  
thử lần sẽ ý.  
Thử nhất - Gióp cho  
những cô những phụ-nữ  
chuyên môn nghề bánh trái  
lắm kến nhà, giúp công  
nước còn trong khi khuôn  
bóchi) sau nữa tiếp cho  
người có việc biết chỗ mua,  
khởi phát hoạt công tìm kiếm  
Thử nhì - Các nước Ngoại  
Quốc không còn chế ta là dó,  
vì đồ xít ta về lại ngon tươi,  
ta không trong dụng cụ ccm  
tiền làm lấy sự người mà  
phải chịu giá mắc bằng hàng  
Thử ba - Làm cho mở  
mang Nữ-Công bực giá, vì  
còn của trên nhiều thì cần  
vật cái mới cái hay để làm  
cho về vang chung nước  
nhà.  
Vậy từ đây trong chị em  
ai có món chi ngon khéo  
như bánh, mứt, dĩa, hay  
cá chả bóng, các thứ dưa  
chua, tốt, kiệu, các thứ mứt  
như, mứt tôm, mứt rôm  
mứt thái, mứt bưởi có  
cơm, mứt nôm và nước  
mắm hèm v... Xin giới thiệu  
đến cho bà bắt vật Lưu-vân-  
Lang, N-94, rue Chasseloup-  
Laubat xem thử, như các  
món ấy có thể bán được liền  
đó lâu, thì sẽ viết thư bán  
tính về sự gởi cho chúng tôi  
bán giùm hay là bán đứt,  
hoặc gắp mặt với chúng tôi  
sẽ thương lượng rõ hơn.  
Mong đồng bào chiếu cố.  
Mmes Lưu-vân-Lang,  
Triph-Binh-Thảo,  
Nguyễn-Trong-Tuệ,  
Nguyễn-hà-Cà,  
Cao Chi-Cường.

LỜI RAO  
Các ông & Thuộc địa về nghĩ,  
các học-sinh muốn học pháp  
học thì đến hàng Marly, n-9  
rue de la Bastille tại Pau (Basses-  
Pyrenees). Nhà hàng này có  
mởn phòng khóa khóa anh  
đẹp, có máy nước, đèn và ánh  
cũng có phòng có đủ buồng rửa  
mặt, buồng tắm, đèn điện, lò  
hơ cho ấm, vườn tể và đồ  
ăn hảo hạng.  
Giá rất rẻ từ 25 tới 40 quan  
mỗi ngày.  
Giáo thì có thể tính giá riêng  
nhà hàng Marly ở gần Parc  
Bacumont và ở chính giữa  
thành-thị có trường đại-học  
trung-học, sân thể  
th thao, nhà sẽ trường đũa v.v.  
Hãy đến trước, nếu trễ thì  
người ta muốn hết, không còn  
phòng cho mình nữa.

Mỡ chứa sao bẻ bẻ  
"Sic-ri" cạch nhát và bẻ bẻ  
SÔT-RÉT-NGÀ-NƯỚC  
nên uống thuốc  
QUINOFORME

Các cô lựa mua thứ  
den hay là thứ  
tràng?  
Lộ nôm đượ có chế tới bề  
lâm cho ta thì dĩn loại thuốc,  
đó mới gọi là về trị, các bà  
nhan sắc xinh đẹp liền liền.  
CRÈME SIMON CRÈME SIMON M A T.  
Thư C em em rất dễ nhớ trên  
da làm cho mặt đẹp tới đẹp.  
Đu a hơn nữa, nắng không  
trắng, đỏ, hay đen da thì dĩn,  
mặt mĩ.  
Thư C em em này thì chỉ dùng  
trong sự trang điểm. Sự là thứ  
tuyệt tình số của gia-dinh về.  
Lộ dụng C em em nhiều mà hình dáng không hề hã

PHÒNG CỎI MẠCH  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Hàng-văn-bản quí trị sĩ  
Métécin libre  
GIỜ CỎI MẠCH:  
Sớm làm, do 7 h. & 10 h  
Chiều... do 15 h & 18 h  
30, Route provinciale 15  
(Gần gare de đũa GIADINH)

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẠNG NHƯ?  
AI MUỐN CÒNG NGƯỜI BÈO-CHÉ THỊNH KẾ CANG,  
CÁI TỐT THUỐC CỦA CUA CUA ĐỒ-TÔ?  
VẬY XIN MỜI QUÝ VỊ BẾN TÀI:  
PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE  
PHIÁP-Á ĐƯỢC-PHÔNG  
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON  
Tại đó có ông PHẠM-HỒU-HÀNH nhưt hàng  
Báo-chế-sơ, tiếp rước quí vị một cách mầu mĩ và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá rất rẻ.  
Quý vị ở Lục-Tinh qui đến mua thuốc, thì chúng tôi  
lên tiếng thì-hành, giá thuốc tinh sử mười phần lại không  
lính lên cuộc-ph.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
BROSSARD MOPIN  
Kế nghiệp  
Bằng cấp từ năm 1906  
Số 3 đường Lurien Lecouture  
CHODU SAIGON  
Gạch bằng 154 thường hàng, nhiều bề  
mặt tài xinh đẹp hơn bằng Xi-mên đá thì  
màu và các vật dùng để thi p quốc lại  
Xin mời quí vị đến xem, khi gạch bằng mới hay, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới  
Bon-huờ sẽ gởi cho.  
Đầy tập đá lát:  
(Adresse télégraphique) Hảng ở đường L. Lecouture - Chodul  
KASSAHO - SAIGON gởi trả: liên tập 0 ma.

PENSIONNAT HUYNH-KHUONG-NINH  
Rue d'Arles, Dakao-Saigon  
Là một trường tư sáng lập từ năm 1917.  
Có đầy đủ các lớp từ lớp một (Cours Elementaire) đến lớp đứ từ  
lên tới An-nam.  
Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỹ luật nghiêm.  
Học-sinh học đầy mầu mĩ, phấn-pat. Trong các khóa thì học-sinh  
của Bôn-trường đều đàng đàng đều nhiều. Tiền học phí tinh tiết.  
Trưởng HUYNH-KHUONG-NINH là trường dạy cho các em học-  
sinh tin cậy.  
Ng kinh,  
HUYNH-KHUONG-NINH

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẠNG NHƯ?  
AI MUỐN CÒNG NGƯỜI BÈO-CHÉ THỊNH KẾ CANG,  
CÁI TỐT THUỐC CỦA CUA CUA ĐỒ-TÔ?  
VẬY XIN MỜI QUÝ VỊ BẾN TÀI:  
PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE  
PHIÁP-Á ĐƯỢC-PHÔNG  
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON  
Tại đó có ông PHẠM-HỒU-HÀNH nhưt hàng  
Báo-chế-sơ, tiếp rước quí vị một cách mầu mĩ và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá rất rẻ.  
Quý vị ở Lục-Tinh qui đến mua thuốc, thì chúng tôi  
lên tiếng thì-hành, giá thuốc tinh sử mười phần lại không  
lính lên cuộc-ph.

Correspondence  
Pimprimerie LUNION  
à NGUYỄN-VĂN-CỬA  
57 rue Lucien Mossard  
SAIGON  
If you would  
know more details, send me  
recipies, au Grosvenor, p. 111, 112  
lien des livres de desirer par  
me amoncer comment acheter  
meilleures conditions  
libre, au pavil & à  
l'equelle

HÀNG BẢO-KIỆ  
HIEU  
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD  
Ông BOY-LANDRY  
Lâm Đại-lý - 17, Place du Théâtre, 11 Saigon  
Hàng Báo-kệ này chuyên lo báo-kệ cho những xe-  
hơi, nhà cùn, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mới  
chứu báo-kệ với hàng này, nếu gộp lại rồi ra thì giá  
vật, thì hàng sẽ bớt thườn một cách rất mau về  
vô công. Xin anh em lưu-ý.

BÁN HẠ GIÁ trong ba tháng

CÁC THƠ, TƯỚNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI DẤY ĐỀU BÁN HẠ GIÁ

Cuốn nào biên giá 0.50 thì bán 0.304

Cuốn nào biên giá 0.30-0.50 thì bán 0.30

Qui vị & Lục-châu muộn đồng đội tốt nhất thì xin hãy viết cho nhà in:

IMPRIMERIE DE L'UNION

57 - Rue Lucret Mousard - 57

SAIGON

(NHỚ GÕI THEO TIỀN (LƯU XƯƠNG))

Table listing book titles and prices for the 'BÁN HẠ GIÁ' sale. Includes titles like 'Thuyết Tân-địa', 'Thuyết địa chất', etc.

XIN NHỚ - Vì các thứ thơ, tướng, truyện biên trên đây không trong bộ nên mới bán sệt giá. Xin vị nào muốn mua thì coi theo để chờ đặng gọi theo mua trọn bộ.

Table listing prices for 'Tạp đồ Filament' and 'Mực để viết thường'. Includes quantities and prices for various items.

Ăn chay ăn mặn

Giữa lúc thiên hạ đua nhau ăn chay... Ăn chay là ăn chay cho ta... Ăn chay là lúc mình chỉ ăn rau đậu, củ cà, thịt, tôm cua và vân vân...

Table comparing nutritional values of various food items, categorized by 'Tên đồ ăn' and 'Nước'.

Con trong những món đồ ăn mà ta kêu là đồ ăn mặn thì có? (1) Dãy là 5 chất đó trong 1000 grammes (cỡ-ram) đồ ăn.

Table comparing nutritional values of various food items, categorized by 'Tên đồ ăn' and 'Nước'.

Chiều theo hai cái bán trên đây ta thấy rõ trong thịt có nhiều "protéines" còn nhiều "Hydrates de carbone" là căn cơ than-thể...

Con ở xứ ta thì số tiêu thụ đó ít hơn vì người mình yếu nhỏ lại xử mình nông nức... Theo số calories mà tính thì tùy theo người và tuổi...

Table comparing nutritional values of various food items, categorized by 'Tên đồ ăn' and 'Nước'.

Advertisement for 'DÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG' featuring a list of products and prices for various goods.

Advertisement for 'CHƠI MÚC TỬ-SÁT' featuring a table of prices for different sizes and quantities.

Đầu Cù-là mới TÊN LÀ: PHÁT-LINH-ĐẦU hay là ĐẦU SÙ-ĐA

Advertisement for 'Đầu Cù-là mới' featuring an image of a product jar and descriptive text.

Advertisement for 'Chụp hình khéo' and 'PHOTO TRƯƠNG-VINH' with contact information.

Advertisement for 'HỒ LAO' featuring text about health and medicine.

Advertisement for 'Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm' with details about membership and benefits.

Advertisement for 'KHĂN PHEN SƯƠI-ĐƠN' featuring a list of items and prices.

Advertisement for 'Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm' with details about membership and benefits.

Advertisement for 'MUỐN BÁN' featuring text about selling and buying.

Advertisement for 'MỸ NHƠN VIỆN' featuring an image of a product and descriptive text.